



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

mobīMASTER и mobīFITТ

230 В, 12 В постоянного тока, 24 В постоянного тока





ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ mobiMASTER и mobiFITT

FMT Swiss AG

Эта документация предназначена исключительно для заказчика и его персонала.

Содержание этой документации (тексты, иллюстрации, рисунки, графики, планы и т. д.) не может размножаться без нашего письменного согласия ни полностью ни частично или некомпетентно распространяться с целями конкурентного соревнования или быть предоставлена или вручаться третьей стороне.

FMT Swiss AG

Fluid Management Technologies Swiss AG
Gewerbestraße 6
6330 Cham / Швейцария
Тел +41 41 712 05 37
Факс +41 41 720 26 21
Email: info@fmtag.com
Internet: www.fmtag.com

Перевод руководства по эксплуатации

Дата издания: 06 / 2021

Изменения дизайна и продукта, которые служат улучшению продукта, разрешены.

Содержание

| | | |
|--------|--|----|
| 1. | Введение | 3 |
| 1.1. | Предисловие | 3 |
| 1.2. | Обязательства персонала | 3 |
| 1.3. | Символика в данном руководстве | 3 |
| 1.3.1. | Структура инструкций по технике безопасности | 3 |
| 1.3.2. | Значки опасности | 4 |
| 1.3.3. | Общие символы | 4 |
| 2. | Инструкции по безопасности | 5 |
| 2.1. | Авторизованный персонал | 5 |
| 2.2. | Использование по назначению | 5 |
| 2.3. | Указания по обслуживанию, чистке и ремонту | 5 |
| 3. | Область применения | 6 |
| 4. | Транспортировка и хранение | 6 |
| 5. | Оснащение транспортных средств | 7 |
| 6. | Инструкция водителя | 7 |
| 7. | Необходимые транспортные документы | 7 |
| 8. | Технические данные | 8 |
| 8.1. | Оснащение | 9 |
| 9. | Эксплуатация | 11 |
| 10. | Встроенные компоненты | 12 |
| 11. | Гарантия | 12 |
| 12. | Техническое обслуживание | 12 |
| 13. | Проверки | 13 |
| 14. | Ремонт / Сервис | 13 |
| 15. | Утилизация | 13 |
| 16. | Контрольные и эксплуатационные отчеты | 14 |
| 17. | Отчет о повреждениях и ремонте | 15 |
| 18. | Разобранный вид mobiMASTER-54 л/мин | 16 |
| 19. | Разобранный вид mobiMASTER-35 л/мин | 18 |
| 20. | Разобранный вид mobiFITT-35 л/мин | 20 |
| 21. | ЕС декларация о соответствии mobiMASTER | 22 |
| 22. | ЕС декларация о соответствии mobiFITT | 23 |



1. Введение

1.1. Предисловие

Пожалуйста внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и особо обращайте внимание на указания по мерам безопасности!

При возникновении вопросов касательно данного изделия, наши сотрудники всегда готовы вам помочь.

Ваша FMT Swiss AG

1.2. Обязательства персонала

Все лица, которым поручено работать на mobiMASTER и mobiFIT, обязаны:

- обращать внимание на основные предписания о безопасности труда и предупреждении аварий.
- читать указания безопасности и предупреждения в этом руководстве по эксплуатации и действовать согласно им.
- всегда соблюдайте соответствующие правила ДОПОГ



УКАЗАНИЕ

- Если существует прямая опасность для населения, персонал должен немедленно уведомить аварийные службы и предоставить им необходимую информацию.
- Обязательства по персоналу можно найти в правилах ДОПОГ.

Обратите внимание, пожалуйста, в интересе всех участников на следующие указания:

- Воздержитесь от каждого рискованного по безопасности принципа работы!
- Обратите внимание на все указания по опасности и на предупреждения в этом руководстве по эксплуатации!
- Обратите внимание дополнительно к этой документации на общеупотребительные, законные и прочие обязательные положения к безопасности труда и предупреждению аварий, а также к охране окружающей среды!
- Носите подходящую защитную одежду соответственно исполняемой работы!
- Проведите только работы, для которых Вы достаточно обучались и инструктировались!
- Можно использовать только оригинальные запасные части / инструменты и вспомогательные средства от производителя, чтобы гарантировать функциональную безопасность и гарантию.

1.3. Символика в данном руководстве

1.3.1. Структура инструкций по технике безопасности

Предупреждения построены как указано ниже:



СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО

Вид и источник опасности

- Последствия при несоблюдении указаний
- Мероприятия для предотвращения этой опасности

В зависимости от степени опасности используются разные сигнальные слова:

| СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО | Степень опасности | Последствия при несоблюдении указаний |
|-----------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| ОПАСНОСТЬ | Непосредственно угрожающая опасность | Смерть или тяжелое увечье |
| ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | Возможно, угрожающая опасность | Смерть или тяжелое увечье |
| ОСТОРОЖНО | Возможно, опасная ситуация | Легкие увечья |
| ВНИМАНИЕ | Возможно, опасная ситуация | Материальные ущербы |

Инструкция по эксплуатации mobiMASTER и mobiFITT



УКАЗАНИЕ

Обозначение дополнительной информация или указания, которые облегчают работу.

1.3.2. Значки опасности

| Символ | Значение |
|--------|--|
| | Общий знак опасности. Вид опасности подробнее описан в отмеченным таким образом указании об опасности. |
| | Этот знак предупреждает об опасном электрическом напряжении. |
| | Этот знак предупреждает о взрывоопасной атмосфере. |

1.3.3. Общие символы

| Символ | Значение |
|--------|--|
| ■ | Маленький черный квадрат характеризует описание деятельности, которую Вы должны выполнить. |
| – | Черта характеризует перечни. |
| ⇒ | Стрелка характеризует перекрестные ссылки. Если перекрестные ссылки на другие главы требуются в пределах текста, написание сокращено с целью обзорности. Пример: ⇒ глава 2 Указания по безопасности Это значит: Прочитайте дополнительно по этому вопросу главу 2 Указания по безопасности. |

2. Инструкции по безопасности

Неправильное обращение с mobiMASTER и mobiFITT может привести к различным опасностям при сборке и вводе в эксплуатацию, а также при ежедневном использовании.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ранения и материальный ущерб вследствие ненадлежащего использованию

- Храните руководство по эксплуатации легко доступным для обслуживающего персонала.
- Учитывайте специфические для страны меры предосторожности и правила безопасности.

2.1. Авторизованный персонал

Только квалифицированный и авторизованный персонал имеет право эксплуатировать и проводить работы с mobiMASTER и mobiFITT.

Квалифицированный персонал - это люди, которые на основе их образования, опыта и инструктажа, а также их знаний, способны понять специальные требования к порученным им работам и узнавать возможные опасности.

Все люди, которые заняты монтажом, эксплуатацией, уходом и содержанием в исправности, должны прочитать это руководство по эксплуатации и понять его.

2.2. Использование по назначению

MobiMASTER и MobiFITT являются мобильными резервуарами и используются исключительно для подачи газойля или дизельного топлива и для дозаправки.

Резервуар mobiMASTER доступен с внутренним объемом 450 л с дизельным насосом в вариантах двигателя 230 В; 12 В постоянного тока или 24 В постоянного тока.

Резервуар mobiFITT доступен в трех размерах с внутренним объемом 125 л; 200 л или 300 л с дизельным насосом в вариантах двигателя 12 В постоянного тока или 24 В постоянного тока.



ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования и материального

- В этом продукте нельзя хранить другие типы жидкости, кроме дизельного топлива и газойля.

Любое использование или модификация помимо этого может вызвать серьезную опасность и считается использованием не по назначению.

Оператор несет ответственность за ущерб, вызванный использованием не по назначению.

2.3. Опасности при обращении с дизельным топливом и газойлем

Дизельное топливо и газойль являются легковоспламеняющимися жидкостями, что также необходимо учитывать при их хранении. При ненадлежащем применении возникают опасности для человека и окружающей среды.

Утечка топлива может привести к повреждению окружающей среды. Не допускать попадания в канализацию или грунтовые воды. Соблюдайте правила Закона о водных ресурсах (WHG) и Постановления об установках, работающих с веществами, загрязняющими воду (VawS).



ОПАСНОСТЬ

Использование дизельного топлива

- Может быть смертельным при проглатывании и попадании в дыхательные пути.
- При обращении с топливом не курите и не используйте открытый огонь, и не проводите сварочных работ.

Использование газойля

- Газойль может вызвать повреждение легких при проглатывании.



УКАЗАНИЕ

- Соблюдайте указания по безопасности дизельных топлив и газойля!

2.4. Примечания по обслуживанию, чистке и ремонту



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы и материального ущерба из-за неправильного технического обслуживания и ремонта!

- Выключите дизельный насос в аварийной ситуации. При появлении необычных шумов немедленно отключите дизельный насос (Рис. 18-1; Элемент 2). Определите и устраните причину немедленно, чтобы предотвратить возможный ущерб.
- Соблюдайте предписания по мерам безопасности дизельного топлива и газойля.

Инструкция по эксплуатации mobiMASTER и mobiFITT

3. Область применения

MobiMASTER и MobiFITT являются мобильными резервуарами и подходят для хранения, транспортировки и заправки газойля и дизельного топлива.

Резервуары mobiMASTER и mobiFITT также могут использоваться в качестве стационарных резервуаров для хранения и заправки дизельным топливом и газойлем. В этом случае владелец несет ответственность за соблюдение применимых национальных правил, касающихся размещения и использования данного продукта.

Местные пожарные и природоохранные меры должны быть приняты во внимание.



ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования и материального ущерба от взрывоопасных паров!

- **Никогда не перекачивайте взрывоопасные жидкости, такие как бензин или другие вещества с такими же точками воспламенения, а также жиросодержащие жидкости!**
- **Использование во взрывоопасной среде запрещено!**

Использование в пищевой промышленности запрещено.



ВНИМАНИЕ

Утечка перекачиваемой среды

- После ввода в эксплуатацию проверьте насос и соединения на герметичность.

4. Транспортировка и хранение

Топливный бак необходимо перевозить предназначенными для этого и маркированными автомобилями в соответствии с правилами ДОПОГ.

Зона погрузки должна быть гладкой и без острых краев.



ВНИМАНИЕ

- Транспортировка может быть проведена только при отключенном питании закрытым клапанам и штуцерам, со свернутыми шлангами и линии и закрытом кожухе.
- Заполненный резервуар может быть загружен и выгружен только с помощью вилочного погрузчика или крана и правильно прикрепленных грузоподъемных тросов.

- На транспортных средствах, перевозящих опасные грузы, не должно быть пассажиров, кроме персонала транспортного средства.
- Персонал транспортного средства должен быть знаком с процедурами пожаротушения.
- Резервуар должен быть зафиксирован и закреплен во время транспортировки.
- Резервуар не должен быть поврежден при хранении и транспортировке.
- Толкать или катить танк запрещено
- Запрещен вход в транспортные средства с осветительными приборами с открытым огнем. Кроме того, используемые системы освещения не должны иметь металлических поверхностей, через которые могут возникать искры. При заправке курение запрещено как внутри, так и вблизи транспортных средств.
- Двигатель должен быть выключен при погрузке и разгрузке, если это не требуется для работы насосов или других погрузочно-разгрузочных устройств или если это разрешено правилами страны, в которой находится транспортное средство.
- Водитель может покинуть транспортное средство только после того, как он заблокировал его стояночным тормозом.
- Транспортное средство для перевозки опасных грузов может иметь макс. один трейлер (или прицеп).

- Резервуары mobimaster и mobifitt не должны подвергаться воздействию в течении длительного времени прямых солнечных лучей, как при перевозке на открытом автомобиле, а также при хранении. Чрезмерное нагревание может деформировать качественные пластиковые резервуары. Подходящие условия хранения при макс. от -10 °С до + 40 °С.

5. Оснащение транспортных средств

- Каждое транспортное средство, которое также должно отвечать требованиям, вытекающим из других правил, должно иметь следующее оборудование:
- Крепежные ремни для фиксации и закрепления подвижного резервуара при транспортировке.
- Переносной 2-килограммовый огнетушитель с пломбой, знаком соответствия в соответствии с официально признанным стандартом и датой действия (месяц и год).
- Колесная колодка, как минимум, одна на транспортное средство, ее размеры должны соответствовать массе транспортного средства и диаметру колеса.
- Два автономных предупреждающих знака (например, световозвращающие световые конусы или предупреждающие треугольники или оранжевые сигнальные лампы с автономным питанием).
- Соответствующий жилет безопасности или одежда (например, в соответствии с EN 471) для каждого работника транспортного средства.
- Ручной фонарь.



ВНИМАНИЕ

Опасность утечки жидкостей

- При транспортировке и хранении резервуара mobiMASTER или mobifITT резервуар не должен быть поврежден. Оборудование резервуара всегда должно быть в рабочем состоянии!

6. Инструкция водителя

- Водитель транспортного средства должен пройти инструктаж по обращению с опасными грузами в соответствии с действующими правилами.
- для перевозки дизельного топлива, биодизеля или газойля не требуется дополнительная подготовка водителя.

7. Необходимые транспортные документы

В дополнение к документам, которые требуются из-за других правил, в транспортном средстве должны быть следующие документы:

- Накладная
- Письменная инструкция по эксплуатации топливного резервуара



УКАЗАНИЕ

- Письменные инструкции по эксплуатации должны храниться в кабине водителя и они должны быть легко доступны.
- Экспедитор должен убедиться, что водитель понимает инструкции по эксплуатации и может правильно их выполнять.
- Транспортные средства, которые доставляют опасные грузы, должны быть маркированы и снабжены предупреждающими наклейками в соответствии с правилами ДОПОГ.

Инструкция по эксплуатации mobiMASTER и mobiTT

8. Технические данные

| Содержимое бака mobiMASTER (л) | 450 л | 450 л | 450 л | 450 л | 450 л |
|---|--|-------------------|-------------------------------|-------------------|-------------------|
| Вариант мотора насоса | 230 В | 12 В DC | 12 В DC | 24 В DC | 24 В DC |
| | 60 л/мин | 35 л/мин | 54 л/мин | 35 л/мин | 54 л/мин |
| Материал резервуара | LLDPE | | | | |
| Материал крышки | LLDPE | | | | |
| Диапазон температур (°C) | -10 / +40 | | | | |
| Цвет резервуара | черный | | | | |
| Цвет крышки | красный | | | | |
| Размеры Д x Ш x В (мм) | 1200 x 800 x 912 | | | | |
| Точки крепления | Универсальные крепежные пластины для монтажных рымов | | | | |
| Вес, пустой (кг) | 56 | 56 | 56 | 56 | 56 |
| Допуск UN | un 31H2/Z/** ** | | | | |
| Цифровой счетчик  | | | | | |
| Дисплей | 4-значный, с 2-мя знаками после запятой | | 5-значный с плавающей запятой | | |
| Насос | | | | | |
| Изготовитель | FMT Swiss AG | | | | |
| Тип насоса | Шиберный насос, самовсасывающий | | | | |
| Расход при свободном протекании (л / мин) | 60 | 35 | 54 | 35 | 54 |
| Давление подачи до (бар) | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 1,6 | 1,8 |
| Жидкость | Газойль и дизельное топливо | | | | |
| Температура жидкости | -10 / +40 | | | | |
| Длина соединительного кабеля (м) | 1,8 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Данные мотора насоса | | | | | |
| Напряжение (В) | 230 V | 12 DC | 12 DC | 24 DC | 24 DC |
| Потребляемый ток (А) | 3 | 19 | 30 | 11 | 21 |
| Частота (Гц) | 50 | | | | |
| Тепловая защита | самосбрасывающаяся | | | | |
| Предохранитель (А) | – | 25 предохранитель | 40 предохранитель | 25 предохранитель | 25 предохранитель |
| Рабочий цикл (мин) | Эксплуатация | 60 | 180 | 60 | 180 |
| Тип защиты | IP 66 | IP 54 | IP 66 | IP 54 | IP 66 |
| Время работы (мин) в закрытом состоянии | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |

Таб. 8.-1: Технические данные mobiMASTER

 Со счетчиком или без, в зависимости от модели

инструкция по эксплуатации mobiMASTER и mobiFIT

| Содержимое бака mobiMASTER (л) Вариант мотора насоса | 125 л | 200 л | 300 л |
|---|--|-------------------------------|-------------------------------|
| | 12 В DC / 24 В DC 35 л/мин | 12 В DC / 24 В DC 35 л/мин | 12 В DC / 24 В DC 35 л/мин |
| Материал резервуара | | LLDPE | |
| Материал крышки | | LLDPE | |
| Диапазон температур (°C) | | -10 / +40 | |
| Цвет резервуара | | черный | |
| Цвет крышки | | красный | |
| Размеры Д x Ш x В (мм) | 1000 x 654 x 387 | 1000 x 654 x 547 | 1000 x 654 x 727 |
| Точки крепления | Универсальные крепежные пластины для монтажных рымов | | |
| Вес, пустой (кг) | 23 | 26 | 30,5 |
| Допуск UN | | un 31H2/Z/** ** | |
| Цифровой счетчик | | | |
| Дисплей | 4-значный, с 2-мя знаками после запятой | 5-значный с плавающей запятой | |
| Насос | | | |
| Изготовитель | FMT Swiss AG | | |
| Тип насоса | Шиберный насос, самовсасывающий | | |
| Расход при свободном протекании (л / мин) | 35 | 35 | 35 |
| Давление подачи до (бар) | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Жидкость | Газойль и дизельное топливо | | |
| Температура жидкости | | -10 / +40 | |
| Длина соединительного кабеля (м) | 3 | 3 | 3 |
| Данные мотора насоса | | | |
| Напряжение (В) | 12 DC / 24 DC | 12 DC / 24 DC | 12 DC / 24 DC |
| Потребляемый ток (А) | 18 / 13 | 18 / 13 | 18 / 13 |
| Тепловая защита | самосбрасывающаяся | | |
| Предохранитель (А) | 25 | 25 | 25 |
| | предохранитель | предохранитель | предохранитель |
| Рабочий цикл (мин) | 180 | 180 | 180 |
| Тип защиты | IP 54 | IP 54 | IP 54 |
| Время работы (мин) в закрытом состоянии заправочного пистолета, макс. | 3 | 3 | 3 |

Таб. 8.-2: Технические данные mobiFIT

Со счетчиком или без, в зависимости от модели

Величина зависит от встроенного насоса

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МОБИМАСТЕР И МОБИФИТТ

8.1. Оснащение

МобиMASTER и МобиFITТ оснащены следующими компонентами:

- Одностенный резервуар
- Универсальные крепежные ремни для проушин на резервуаре
- Запираемая защитная крышка
- Штуцер с крышкой
- Индикатор уровня
- Вентиляционный клапан
- Лопастной насос со встроенным байпасом
- Выключатель
- Автоматический заправочный пистолет с вертлюгом
- Цифровой встроенный счетчик (только вариант со счетчиком)
- Раздаточный шланг 4 м, Ду 19
- Придонный клапан с всасывающей корзиной
- Пневматическая пружина (только для mobiMASTER)

9. Эксплуатация

Мобильный топливный резервуар был спроектирован и изготовлен таким образом, чтобы быть максимально прочным, безопасным и не требующим технического обслуживания.

Функциональность и герметичность всех mobiMASTER и mobiFITТ полностью проверяются перед отправкой.

После доставки изделие должно быть проверено на комплектность оборудования и возможные повреждения при транспортировке. После установки насосного агрегата, если он еще не существует, и заполнения его дизельным топливом или газойлем, устройство готово к работе.



ВНИМАНИЕ

Возможное повреждение продукта

- Если резервуар или часть его оборудования повреждены, устройство должно быть выведено из эксплуатации до устранения неисправности.
- Если обнаружена утечка в резервуаре, жидкость должна быть перекачана в другую емкость.
- Поставщик устройства должен быть проинформирован о данном случае.

Из-за природы хранимой жидкости и связанных с ней потенциальных опасностей для окружающей среды необходимо соблюдать следующие инструкции:

- Резервуар может быть заполнен только через заливную горловину (рис. 18.-1; поз. 13). Резервуар не должен быть переполнен!
- Во избежание загрязнения и повреждения насосной системы в резервуаре нельзя хранить загрязненное дизельное топливо!
- Инструкции по эксплуатации встроенного насоса необходимо прочитать и соблюдать перед вводом в эксплуатацию.
Инструкция по эксплуатации прилагается отдельно. (Глава 10; Установочные компоненты)
- Заполнение и заправка могут выполняться только под надзором уполномоченного сотрудника.
- Во время транспортировки и хранения резервуара не должно быть допущено повреждений резервуара. Оборудование установки всегда должно быть в рабочем состоянии.
- Фильтр на всасывающем шланге (рис. 18.-1; поз. 26) необходимо очистить, если скорость подачи слишком низкая.
- Устройство должно быть защищено от доступа посторонних лиц.

- Припаркуйте автомобиль как можно ближе к резервуару, чтобы избежать ненужной нагрузки на шланг.
- Извлеките заправочный пистолет (Рис. 18.-1; поз. 5) из держателя и вставьте его в заливную горловину автомобиля. Не нажимайте на спусковой крючок, пока насос (а рис. 18.-1; поз. 2) не работает.
- Включите электропитание с помощью переключателя, расположенного на правой стороне дизельного насоса. (Рис. 18.-1; поз. 2)
- Нажмите на курок, чтобы провести заправку.
- Клапан пистолета отключается автоматически, когда бак автомобиля полностью заполнен.
- Отключите подачу напряжения на насос выключателем.
- Дайте пистолету стечь остаткам топлива в бак автомобиля, прежде чем вставить его обратно в держатель.
- Никогда не оставляйте пистолет включенным, когда он не используется.
- Чтобы предотвратить попадание дождевой воды, закройте защитный кожух резервуара mobiMASTER или mobiFIT.
- Любые изменения в дизайне, оборудовании и назначении устройства без консультации с производителем запрещены.



ВНИМАНИЕ

Повреждение продукта

- Этот продукт нельзя эксплуатировать без достаточного количества жидкости в резервуаре. В противном случае может произойти непоправимое повреждение системы заправки и преждевременный выход из строя!

10. Установка компонентов

Инструкция по эксплуатации встроенного дизельного насоса прилагается отдельно.
Для вариантов со счетчиком вы также получите инструкции для счетчика.

11. Гарантия

Производитель предоставляет 5-летнюю гарантию на топливный резервуар и 2-летнюю гарантию на встроенные детали со дня покупки.

Если проблема возникает несмотря на все меры качества, пожалуйста, свяжитесь с нашей службой поддержки клиентов:

FMT Swiss AG

Тел +49 9462 17-246

Факс +49 9462 1063

service@fmtag.ch

Если выясняется, что неисправность возникает в течение гарантийного периода из-за неправильного обращения или сборки изделия или что неисправность произошла после истечения гарантийного периода, расходы на обслуживание будет нести владелец изделия.

Стандартное обслуживание устройств исключено из гарантии, например: В. Очистка фильтра, замена батареи и калибровка расходомера.

Гарантия истекает в случаях:

- Повреждения, вызванные неправильной установкой и обращением с устройством.
- Невыполнение технического обслуживания, механическое повреждение или вандализм.
- Ошибки, возникающие в результате ремонта или изменения дизайна, внесенного неавторизованным поставщиком услуг.
- Использование изделия не по назначению.

Компания FMT Swiss AG не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием продукта в соответствии с инструкциями по применению и правилами.

12. Техническое обслуживание

Регулярное техническое обслуживание помогает снизить риск отказов продукта и преждевременного выхода из строя его компонентов.

- Во избежание утечек и разливов необходимо проверить, чтобы всасывающий и заправочный шланги не ослабли.
- Проверьте состояние кабелей питания.



ОПАСНОСТЬ

Опасность при контакте с токоведущими частями

- При работе с электрической системой насоса ее необходимо отсоединить от источника напряжения и защитить от повторного включения!
- Перед выполнением каких-либо работ по техническому обслуживанию отключите дизельный насос от всех электрических и гидравлических источников питания.



ОСТОРОЖНО

- Периодически проверяйте уплотнения на шлангах и самой линии шланга. Немедленно замените все поврежденные детали.



УКАЗАНИЕ

- Регулярно проводите визуальный осмотр резервуара.
- Если обнаружена утечка в резервуаре, жидкость должна быть перекачана в другую емкость.
- Поставщик устройства должен быть проинформирован об этом случае.

13. Проверки

Владелец несет ответственность за ввод в эксплуатацию оборудования с реализацией периодических проверок топливного резервуара.

- Проверки требуются в следующем объеме и с интервалами:

| Тип проверки | Интервал проверки в годах |
|--|---------------------------|
| Проверка на герметичность (контрольное давление 0,2 бар) | 2 ½ |
| Внешняя проверка | 2 ½ |
| Внутренняя проверка | 5 |
| Конструкция и маркировка | 5 |



УКАЗАНИЕ

- Данные последней проверки на герметичность и на состояние установки надежно прикрепите к топливному резервуару.
- Месяц и год, например В. „04/19“ выбит в соответствующей строке на паспортной табличке.
- Кроме того также должен быть составлен контрольный отчет. Владелец должен хранить отчеты за все время использования топливного резервуара.
- При продаже отчеты должны быть приложены к резервуару.
- Если результат контроля отрицательный, резервуар / контейнер IBC должны быть отремонтированы уполномоченным производителем.

Следующая информация должна быть доступна для каждого топливного бака:

- Идентификация производителя
- Имя текущего владельца
- Серийный номер резервуара
- Результат первой официальной проверки для допуска к работе и, возможно, испытания на утечку (⇨ Глава 16; **Таблица 1**)
- Отчет о контроле проводится каждые 2,5 и 5 лет (⇨ Глава 16; **Таблица 2**)
- Отчет о повреждениях и ремонте (⇨ Глава 17; **Таблица 3**)

14. Ремонт / Сервис

MobiMASTER и mobiFITT были разработаны и изготовлены в соответствии с самыми высокими стандартами качества.

Если проблема возникает несмотря на все меры качества, пожалуйста, свяжитесь с нашими сотрудниками службы сервиса:

FMT Swiss AG

Тел +49 9462 17-246

Факс +49 9462 1063

service@fmtag.ch

15. Утилизация

Оператор несет ответственность за правильную утилизацию mobiMASTER и mobiFITT.

Должны соблюдаться отраслевые и местные правила утилизации различных материалов.

Разборка и утилизация mobiMASTER и mobiFITT может выполняться только квалифицированным персоналом.

16. Контрольные и эксплуатационные отчеты

| Данные | Проверяющий | Производитель | Собственник | Собственник |
|-------------------------------|--------------------------------|------------------------|-------------|-------------|
| Фирма / Имя и Фамилия | PRESSOL Tschechien s.r.o. | SWIMER | | |
| Адрес, Индекс, город / Страна | 326 00 Plzeň Czech Republic | 87-100 Toruń Polska | | |
| Улица и номер дома | Nepomucká 1729/3 | ul. Płaska 64 | | |
| Контактное лицо | | | | |
| Номер телефона | | | | |

Таблица 1: Контрольный отчет для топливного резервуара (производитель)

Code:  31H2/Z/

Серийный номер:

| Имя проверяющего | дата, подпись | Испытание на герметичность | Внешняя проверка | Внутренняя проверка | Тип оборудования | Маркировка |
|------------------|---------------|----------------------------|------------------|---------------------|------------------|------------|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

Таблица 2: Испытания для допуска к эксплуатации и периодические проверочные проверки каждые 2,5 или 5 лет (владелец)

0 = Соответствует; **X** = Не соответствует

18. Взорванный вид mobiMASTER-54 л/мин

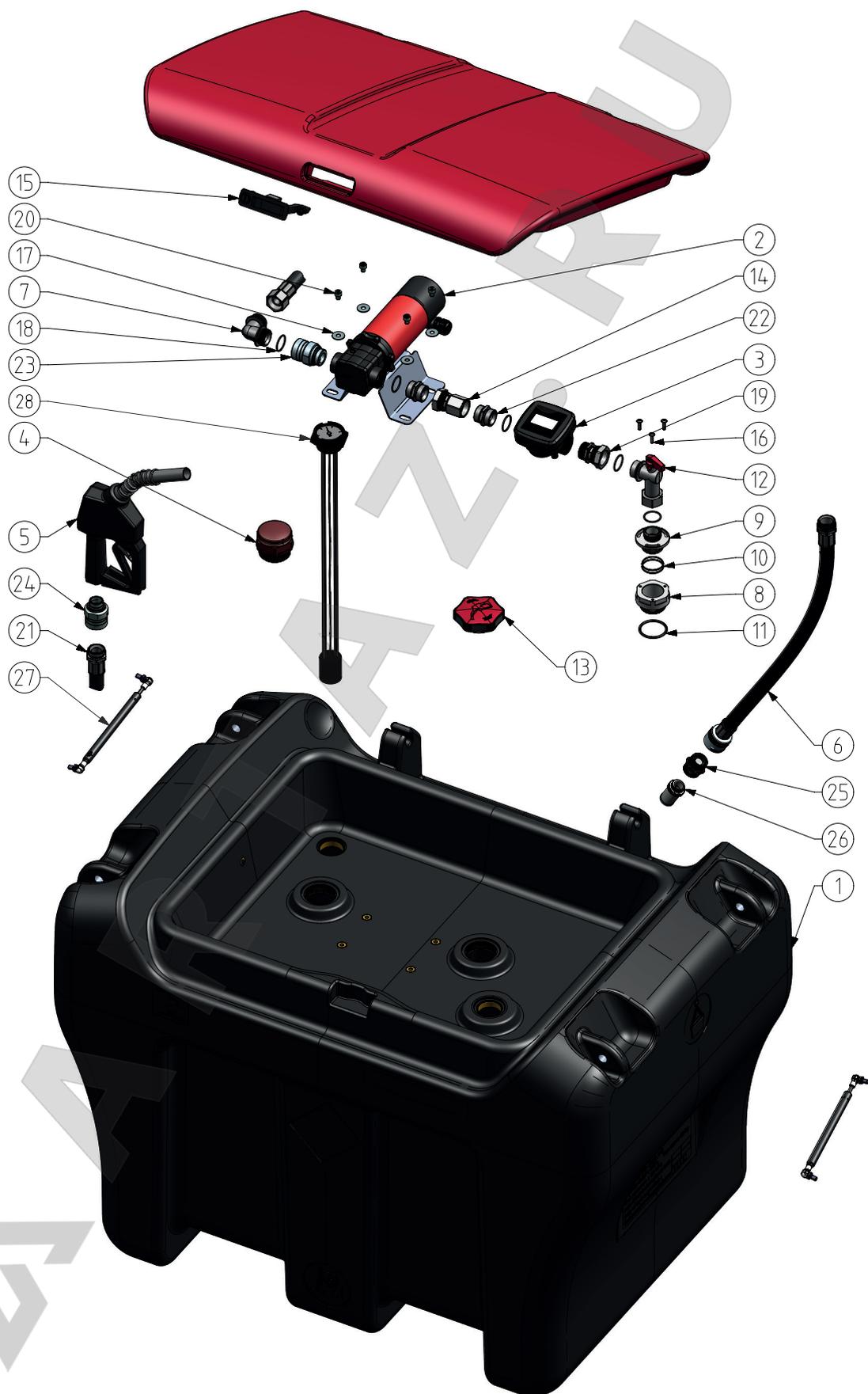


Рис. 18.-1: Взорванный вид mobiMASTER-54 л/мин

инструкция по эксплуатации MOBIMASTER и MOBIMAT

| Позиция | Количество | Обозначение | Номер артикула |
|---------|------------|--|----------------|
| 1 | 1 | mobiMASTER-450 л бак | 19 625 |
| 2 | 1 | Дизельный насос MOBIMAxх-54 л/мин-12 В | 23 406 966 |
| | | 54 л/мин-24 В | 23 407 966 |
| 3 | 1 | NUMERIxх ³ -G 1" вн.-G 1" вн. | 23 190 091 |
| 4 | 1 | Вентиляционный клапан | 45 140 |
| 5 | 1 | Автоматический раздаточный пистолет | 23 176 |
| | | | 23 168 |
| 6 | 1 | Шланг для дизеля-DN19 | 89 127 |
| 7 | 1 | Угол 90° -Al-DN 19 | 85 370 777 |
| 8 | 1 | Винтовое соединение | 91 118 |
| 9 | 1 | Адаптер | 91 119 |
| 10 | 2 | Уплотнительное кольцо FKM 70-35x2,0 | 87 917 878 |
| 11 | 1 | Уплотнительное кольцо NBR 70-47x4 | 83 131 |
| 12 | 1 | Угловой шаровой кран 90° | 19 779 |
| 13 | 1 | Крышка топливного бака | 45 151 |
| 14 | 1 | Арматура G 1" вн.-G 1" вн. | 23 225 950 |
| 15 | 1 | Рычажный запор | 89 835 |
| 16 | 3 | Винт с полукруглой головкой M 5x20 | 89 825 |
| 17 | 4 | Шайба штампованная сталь | 00 432 007 |
| 18 | 5 | Уплотнительное кольцо NBR 70-29x2,5 | 89 111 |
| 19 | 1 | Пресс-фитинг Al-G 1" нар.-G 1"вн.-NW25 | 23 218 |
| 20 | 4 | Цилиндрический винт M 8x10 | 88 025 |
| 21 | 1 | Шланг для дизеля-DN19 | 23 155 957 |
| 22 | 2 | Адаптер-G 1" нар.-G 1" нар. | 85 358 |
| 23 | 1 | Шатун Ду 19 G 1" вн.-G 1" нар. | 19 625 |
| 24 | 1 | Шатун Ду 19 G 1" вн.-G 1" нар. | 19 621 |
| 25 | 1 | Обратный клапан | 91 146 |
| 26 | 1 | Всасывающая корзина G 3/4" нар. | 01 541 |
| 27 | 1 | Комплект пневматическая пружина 16-1-183/50N | 45 153 |
| 28 | 1 | Спиральный индикатор уровня | 04 402 100 |

Таб. 18.-1: Обзор отдельных частей для рис. 18. -1

19. Взорванный вид mobiMASTER-35 л/мин

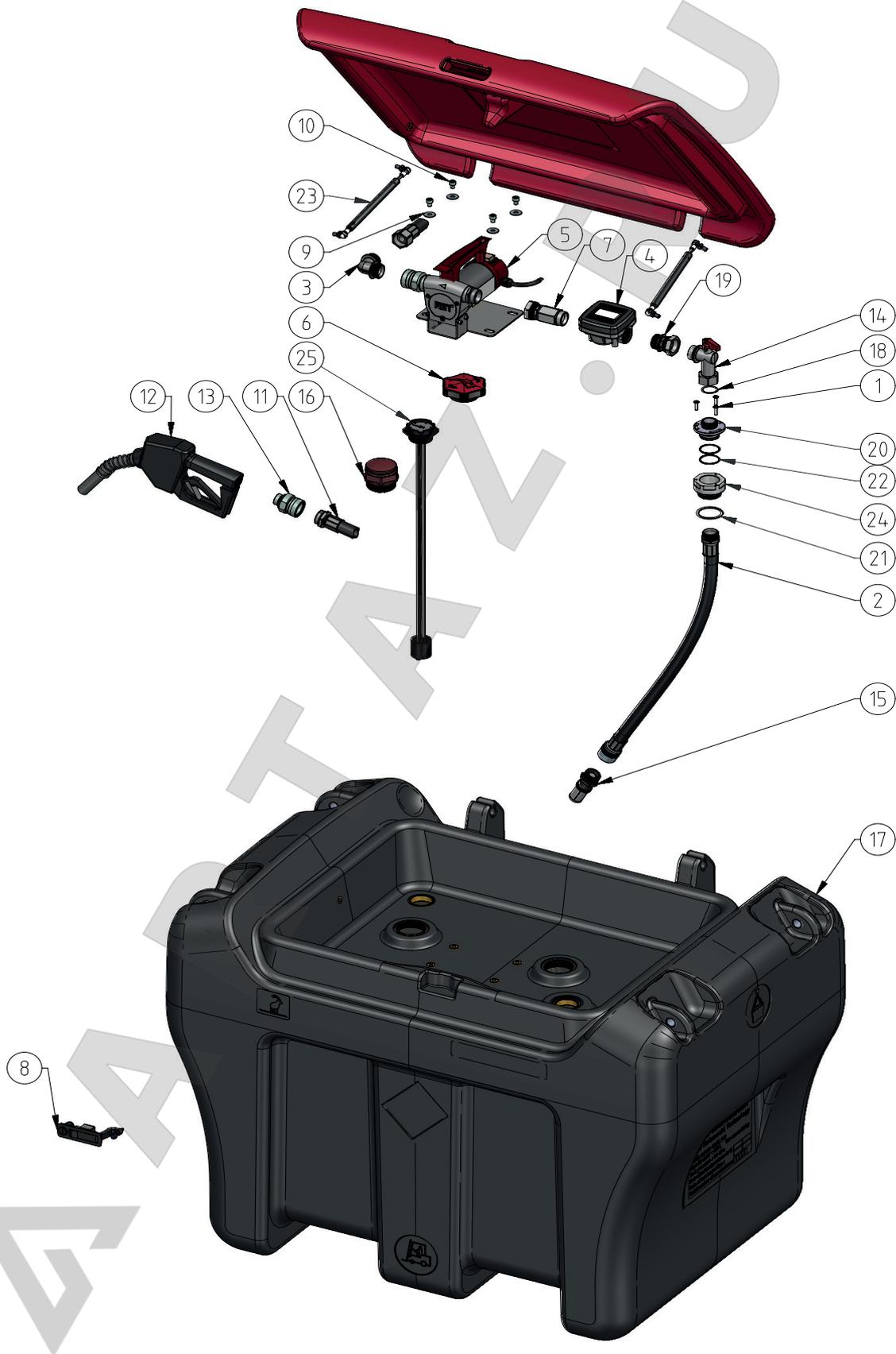


Рис. 19-1: Взорванный вид mobiMASTER-35 л/мин

инструкция по эксплуатации mobiMASTER и mobi TIT

| Позиция | Количество | Обозначение | Номер артикула |
|---------|------------|--|----------------|
| 1 | 3 | Винт с полукруглой головкой М 5х20 | 89 825 |
| 2 | 1 | Шланг для дизеля-DN19 | 91 217 |
| 3 | 1 | Угол 90° -Al-DN 19 | 85 370 777 |
| 4 | 1 | NUMERix ³ -G 1" вн.-G 1" вн. | 23 190 |
| 5 | 1 | MOBIFixx 35 л/мин 12 В-DC-ABK | 23 012 966 |
| | | MOBIFixx 35 л/мин 24 В-DC-ABK | 23 012 968 |
| 6 | 1 | Крышка топливного бака | 45 151 |
| 7 | 1 | Арматура | 23 225 951 |
| 8 | 1 | Рычажный запор | 89 835 |
| 9 | 4 | Шайба | 00 432 |
| 10 | 4 | Цилиндрический винт М 8х10 | 88 025 |
| 11 | 1 | Шланг для дизеля-DN19 | 23 155 957 |
| 12 | 1 | Автоматический раздаточный пистолет | 23 176 777 |
| 13 | 1 | Шатун Ду 19 G 1" вн.-G 1" нар. | 19 621 |
| 14 | 1 | Угловой шаровой кран 90° | 19 779 |
| 15 | 1 | Обратный клапан-G 1" вн.-G 3/4" нар. | 91 146 001 |
| 16 | 1 | Вентиляционный клапан | 45 140 |
| 17 | 1 | mobiMASTER-450 л бак | 45 314 155 |
| 18 | 1 | Уплотнительное кольцо NBR 70-29x2,5 | 89 111 |
| 19 | 1 | Пресс-фитинг Al-G 1" нар.-G 1"вн.-NW25 | 23 218 |
| 20 | 1 | Адаптер | 91 119 |
| 21 | 1 | Уплотнительное кольцо NBR 70-47x4 | 83 131 |
| 22 | 2 | Уплотнительное кольцо-FKM 70-35x2,0 | 87 917 878 |
| 23 | 1 | Комплект пневматическая пружина 16-1-183/50N | 45 153 |
| 24 | 1 | Винтовое соединение | 91 118 |
| 25 | 1 | Спиральный индикатор уровня | 04 402 100 |

Таб. 19.-1: Обзор отдельных частей для Рис. 19. -1

20. Взорванный вид мобИТТ-35 л/мин



Рис. 20.-1: Взорванный вид мобИТТ--35 л/мин

инструкция по эксплуатации МОБИМАСТЕР и МОБИ FITT

| Позиция | Количество | Обозначение | Номер артикула |
|---------|------------|--|----------------|
| 1 | 1 | Цилиндрический винт М 5х6 | 89 445 |
| 2 | 1 | Плоская прокладка 86х50х3 | 89 821 |
| 3 | 6 | Уплотнительное кольцо NBR 70-5х15 | 01 371 |
| 4 | 3 | Шайба штампованная сталь | 00 432 007 |
| 5 | 3 | Цилиндрический винт М 8х10 | 88 025 |
| 6 | 6 | Винт с полукруглой головкой М 5х20 | 89 825 |
| 7 | 4 | Самонарезающий винт 3,9х9,5 | 87 929 |
| 8 | 1 | Уплотнительное кольцо для крышки топливного бака | 81 317 |
| 9 | 1 | форсунка для крышки топливного бака | 81 316 |
| 10 | 1 | Ковышка для резервуара размер | 89 822 |
| 11 | 1 | Арматура G 1" вн.-G 1" вн. | 23 225 |
| 12 | 1 | Угол 90 ° -Al-DN 19 | 85 370 777 |
| 13 | 1 | Спиральный индикатор уровня | 82 601 100 |
| 14 | 1 | Уплотнительное кольцо NBR 70-29х2,5 | 89 111 |
| 15 | 1 | Шланг для дизеля-DN19 | 23 155 967 |
| 16 | 1 | Automatik-Zapfventil-Diesel | 23 176 777 |
| 17 | 1 | Шатун Ду 19 G 1" вн.-G 1" нар. | 19 621 |
| 18 | 1 | Угловой шаровой кран 90 ° | 19 779 |
| 19 | 1 | Адаптер | 89 811 |
| 20 | 1 | Шланг для дизеля-DN19 | 82 604 |
| 21 | 1 | Всасывающая корзина | 23 180 |
| 22 | 1 | Обратный клапан-G 1" вн.-G 1" вн. | 19 892 |
| 23 | 1 | Шайба | 02 853 |
| 24 | 1 | Цилиндрический винт М 5х10 | 89 443 |
| 25 | 1 | МОБИF1хх 35л/мин 12 В-DC-ABK | 23 012 964 |
| | | МОБИF1хх 35л/мин 24 В-DC-ABK | 23 012 965 |
| 26 | 1 | Рычажный запор | 89 835 |
| 27 | 1 | Вентиляционный клапан | 45 140 |
| 28 | 1 | mobIFITТ-200 л бак | 45 481 155 |
| 29 | 1 | Цифровой счетчик-G 1" нар.-G 1" нар. | 23 287 950 |
| 30 | 1 | Арматура G 1" вн.-G 1" вн. | 23 225 950 |
| 31 | 1 | Арматура G 1" вн.-G 1" вн. -слева | 23 226 |

Табл. 20.-1: Обзор отдельных частей для рис. 20.-1

21. ЕС декларация о соответствии mobiMASTER



Производитель:

FMT Swiss AG

Fluid Management Technologies Swiss AG
Gewerbstraße 6
6330 Cham / Швейцария

Объявляет под исключительную ответственность, что машина:

| модель | 450 л | 450 л | 450 л | 450 л | 450 л |
|--|--|-------------|-------------|-------------|-------------|
| mobiMASTER | 230 B | 12 B | 12 B | 24 B | 24 B |
| | | постоянного | постоянного | постоянного | постоянного |
| | | тока | тока | тока | тока |
| | 60 л/мин | 35 л/мин | 54 л/мин | 35 л/мин | 54 л/мин |
| функция | Мобильные резервуары для хранения, транспортировки и заправки газойлем и дизельным топливом | | | | |
| Год изготовления | смотри табличку | | | | |
| Серийный номер | | | | | |
| соответствует всем соответствующим положениям следующих руководящих принципов: | | | | | |
| Директивы ЕС | 2006/42/ЕЭС директива машин 2014 / 30 / ЕС директивы по EMC 2011/65/ЕС директива ЕС (RoHS) | | | | |
| Примененные стандарты | EN 809:2012-10 EN ISO 12100:2011-03 | | | | |

Уполномоченный представитель по составлению технической документации:

Имя: Manuel Bredenbruch
Адрес: Fluid Management Technologies Swiss AG
Gewerbstraße 6
6330 Cham / Швейцария
Тел.: +49 9462 17-218

FMT Swiss AG
Cham, 08.07.2020

Dipl.-Ing. Rudolf Schlenker
(Управляющий)

22. ЕС декларация о соответствии mobiFITT



Производитель:

FMT Swiss AG

Fluid Management Technologies Swiss AG

Gewerbestraße 6

6330 Cham / Швейцария

Объявляет под исключительную ответственность, что машина:

| модель | 125 л | 200 л | 300 л |
|------------------|---|---|--|
| mobiFITT | 12 В постоянного тока 24 В постоянного тока | 112 В постоянного тока 24 В постоянного тока | 12 В постоянного тока 24 В постоянного тока |
| | 35 л/мин | 35 л/мин | 35 л/мин |
| функция | Мобильные резервуары для хранения, транспортировки и заправки газойлем и дизельным топливом | | |
| Год изготовления | смотри табличку | | |
| Серийный номер | | | |

соответствует всем соответствующим положениям следующих руководящих принципов:

| | |
|-----------------------|--|
| Директивы ЕС | 2006/42/ЕЭС директива машин 2014 / 30 / ЕС директивы по EMC 2011/65/ЕС директива ЕС (RoHS) |
| Примененные стандарты | EN 809:2012-10 EN ISO 12100:2011-03 |

Уполномоченный представитель по составлению технической документации:

Имя: Manuel Bredenbruch
Адрес: Fluid Management Technologies Swiss AG
Gewerbestraße 6
6330 Cham / Швейцария
Тел.: +49 9462 17-218

FMT Swiss AG
Cham, 08.07.2020

Dipl.-Ing. Rudolf Schlenker
(Управляющий)

ARTAZ.RU



ARTAZ.RU

FMT Swiss AG

Fluid Management Technologies Swiss AG

Gewerbestraße 6

6330 Cham / Schweiz

Tel. +41 41 712 05 37

Fax +41 41 720 26 21

info@fmtag.com

www.fmtag.com

ARTAZ.RU

FMT 
Swiss AG